



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Joseph Đỗ Vương
Điện Thoại: (301) 336 - 2861.

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kính Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kính Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kính Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng
1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

**BÀI SUY NIỆM
NGƯỜI CHA NHÂN HẬU**

Lc 15,1-32



Hình ảnh người Cha nhân hậu là khuôn mặt của một Thiên Chúa, khiêm nhường, yêu thương, giàu lòng thương xót. Đọc Tin mừng của Đức Giêsu, chúng ta khám phá ra bộ mặt của một Thiên Chúa nhân từ, khiêm tốn, một Thiên Chúa quyền năng tuyệt đối nhưng lại luôn tôn trọng sự tự do của con người.

Nếu suy nghĩ về khía cạnh nhân loại, chúng ta không thể nào hiểu thấu: “Tại sao Thiên Chúa quyền năng lại tỏ lòng nhân từ và tôn trọng tự do tuyệt đối của con người?”. Người Do Thái xưa cứ tưởng rằng mình là dân được tuyển chọn, ơn cứu độ Thiên Chúa chỉ dành riêng cho họ... Họ đã lầm lớn, họ là dân được chọn nhưng họ lại từ chối ơn Chúa ban. Do đó, ơn cứu độ Thiên Chúa ban cho mọi người miễn là con người biết mở rộng lòng để đón nhận ơn cứu độ Chúa tặng ban. Thiên Chúa quyền năng vô cùng lớn lao vì Người là Thiên Chúa, nhưng Người vẫn chờ đợi mỗi người tự do đáp trả lại lời mời gọi đón nhận hay không đón nhận ơn cứu độ Chúa ban. Hình ảnh của người Cha trong Tin Mừng đã chấp nhận chia gia tài cho người con thứ, mặc dầu người Cha biết rằng đứa con thứ sẽ phung phí và đi vào chỗ trụy lạc. Tuy nhiên lòng thương của người Cha dạt dào bao la rộng lớn đã làm cho người con hoang đàng nhận ra tình thương và sự tha thứ của người Cha. Hình ảnh của người Cha trong đoạn Tin Mừng hôm nay là bộ mặt yêu thương nhân từ, giàu lòng thương xót của Thiên Chúa khiêm tốn, nhân hậu. Loài người, con người chúng ta dù có tội lỗi yếu hèn, dù có phản nghịch, vô ơn bội nghĩa, Thiên Chúa vẫn chờ đợi. Thiên Chúa yêu thương hết lòng, yêu thương tha thiết, nên Ngài sẵn sàng tha thứ tội lỗi cho con người... Tình yêu của Ngài là tình yêu cứu độ. Sự tha thứ của Người trở nên dẫn chúng ta đến tình yêu dâng hiến trọn vẹn.

Thiên Chúa yêu thương tha thứ là Thiên Chúa đi ra để đón đứa con thứ trở về. Thiên Chúa cứu độ là Thiên Chúa đi ra để năn nỉ người con cả đi vô nhà để vui mừng với đứa em đi hoang trở về và nhân từ nói với người anh cả:” Tất cả những gì của Cha là của Con “. Thiên Chúa cứu độ, giàu lòng thương xót là một Thiên Chúa không sợ mất đi sự oai phong, lẫm liệt của một Thiên Chúa uy quyền để ra đón nhận người con đi hoang và người con cả đang ích kỷ, xeo nại vì người Cha đã quá yêu thương, nuông chiều người con.

Vâng là Kitô hữu, chúng ta thuộc về Chúa. Chúng ta đừng sợ quay trở lại với Chúa mỗi khi chúng ta xa

Chúa, mỗi khi chúng ta phản nghịch bội phản, vô ơn với Chúa. Bởi vì Thiên Chúa giàu lòng tha thứ, hết mực khoan nhân chờ đợi con người quay trở về với Ngài... Chúng ta hãy tuyệt đối tin tưởng vào Lòng Nhân Từ Thương Xót của Ngài.

Dụ ngôn hôm nay là hình ảnh sống động, một bức tranh tuyệt đẹp mà Thiên Chúa để lại cho con người. Hình ảnh này là hình ảnh của Một Thiên Chúa khiêm nhường, nhân từ, luôn yêu thương thứ tha cho con người, đặc biệt cho các tội nhân biết ăn năn sám hối, quay trở về với Thiên Chúa.

Cho nên là môn đệ của Chúa, chúng ta phải noi gương bắt chước lòng nhân hậu của Thiên Chúa. Chúng ta cũng không được phép thất vọng về sự yếu hèn của ta và của những người chung quanh mà luôn tin tưởng vào lòng nhân từ yêu thương tha thứ của Chúa.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp chúng con luôn biết hoán cải để tin vào Chúa nhân từ và sửa đổi để nên giống Thiên Chúa nhân từ. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG 9

Câu cho các chính trị gia, khoa học gia, và kinh tế gia cộng tác với nhau để bảo vệ biên và đại dương của trái đất.

TIN TRONG TUẦN



CẦU NGUYỆN CHO CÁC ỨNG VIÊN THÊM SỨC – Sau khi tĩnh tâm và hội đủ điều kiện khác đặc biệt về kiến thức giáo lý, 38 em học sinh lớp 8 sau đây của niên học GL vừa qua (2018-19) được Đức Cha Michael Fisher, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, ban **bí tích Thêm Sức** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật** vào **6 giờ chiều thứ Bảy ngày 14 tháng 9 năm 2019**.

Đây là danh sách các em lãnh nhận bí tích Thêm Sức (với tên thánh Thêm Sức đi trước họ và tên gọi): 1. Cecilia Buffenbarger Jenna, 2. Andrew Bùi Alex, 3. Francis of Assisi Đặng Charles, 4. Francis Xavier Đặng Joshua, 5. Teresa Đình Katey, 6. Jose Sanchez del Rio Đỗ Ánh-Mi, 7. Teresa of Avila Đỗ Emily, 8. Teresa of Avila Đỗ Thu, 9. Francis Halli Ray,

10. Mary (Mother of God) Hồ Jacklynn, 11. Catherine Huỳnh Amie, 12. Peter Lê Andrew, 13. Theresa Lê Ánh-Mi, 14. Damien Lê Christopher, 15. Agnes Lê Elizabeth, 16. Teresa of Calcutta Lê Jamie, 17. Theresa Lisieux Lê Rachel, 18. Anna Nguyễn Amy, 19. Mark Nguyễn Bill, 20. Maria Nguyễn Christine, 21. Anne Nguyễn Dyan, 22. Joseph Nguyễn John, 23. Catherine of Siena Nguyễn Quỳnh-An, 24. John Paul II Nguyễn Ryan, 25. Anthony Nguyễn Tony, 26. Teresa Phạm Alexis, 27. John Phạm Andre, 28. Matthew Phạm Jonathan, 29. Christina Phạm Megan, 30. Francisco Phạm Thạch, 31. Catherine of Siena Quách Lena, 32. Rita Quách Rita, 33. Joseph Trần Bảo Huân, 34. Joseph Trần Bình, 35. John Trần Nguyễn, 36. Maria Trần Vy, 37. Joseph Vũ Hoàng, 38. Mary (Mother of God) Vũ Như.

Xin anh chị em cầu nguyện cho các em chuẩn bị tâm hồn sốt sắng để lãnh nhận đầy đủ các ơn của Chúa Thánh Thần và trung thành mạnh mẽ sống ơn gọi Kitô hữu của mình.

LƯU Ý QUAN TRỌNG CỦA CHA CHÁNH XỨ

1. Đòi hỏi của việc bảo vệ sự an toàn của trẻ em: Vì sự an toàn của trẻ em vị thành niên, để ngăn ngừa những khả năng lạm dụng các em, Tổng Giáo Phận Washington dứt khoát đòi buộc tất cả những ai thành niên (tròn 18 tuổi trở lên), mà việc phục vụ trong giáo xứ có sự tiếp xúc với trẻ em, **phải hoàn tất các đòi hỏi của việc bảo vệ trẻ em.** Các đòi hỏi đó bao gồm: (1) Điền đầy đủ và nộp đơn làm thiện nguyện viên (*Application for Volunteer Services*); (2) Ghi danh vào trang mạng Virtus bảo vệ trẻ em của Tổng Giáo Phận (*open an account with Virtus*); (3) Đi dự buổi huấn luyện về việc bảo vệ trẻ em (*register on line with Virtus for a child protection workshop and attend it*); (4) Đi lăn tay để kiểm tra hồ sơ hình sự từ trước đến nay và không được có vấn đề gì (*undergo a criminal background check through FBI finger printing and have results cleared*). Các thiện nguyện viên trong Giáo Xứ mà việc phục vụ tiếp xúc với trẻ em không chỉ có thầy cô GL-VN, ban lãnh đạo Mục Vụ Giới Trẻ, mà còn có các trưởng và trợ tá Thiếu Nhi Thánh Thể, các ca đoàn có trẻ em là thành viên, và các phụ huynh tập múa dâng hoa cho các trẻ em. Để biết thêm chi tiết về những đòi hỏi của việc bảo vệ trẻ em, xin liên lạc với Cha Chánh Xứ theo số điện thoại văn phòng Giáo Xứ.

2. Về việc xin lễ: Khi xin lễ cho người sống cũng như đã qua đời, xin anh chị em dùng bì thư đã in sẵn để ở lối ra vào nhà thờ, điền đầy đủ rõ ràng, nhất là tên người được cầu nguyện (xin viết theo thứ tự tiếng Việt và để

dấu). Xin bỏ bì thư vào giỏ lúc xin tiền trong lễ CN hoặc bỏ vào hộp thư trên cửa chính của nhà xứ. Để thánh lễ dâng được đúng ngày anh chị em muốn, Giáo Xứ cần biết trước một tuần. Nếu anh chị em cần bất cứ điều gì liên quan đến việc xin lễ, xin liên lạc thẳng với văn phòng Giáo Xứ, nếu không ai bắt máy, thì nhắn lại tên và số điện thoại. Xin anh chị em tôn trọng *đừng gọi những thiện nguyện viên lo việc ghi hay đăng các ý xin lễ.* Thư ký Giáo Xứ sẽ làm việc với các thiện nguyện viên đó để giải quyết những nhu cầu của anh chị em.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Ghi Danh Học Giáo Lý sau Ngày Khai Giảng – Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ vẫn tiếp tục nhận đơn ghi danh học GL-VN nhưng chỉ đến cuối tháng 9. **Sau Chúa Nhật ngày 29 tháng 9**, nói chung chúng tôi sẽ không nhận học sinh nữa để bảo đảm phẩm chất kiến thức vì đã mất nhiều buổi học. Xin nhắc lại phụ huynh ghi danh cho con em sau ngày khai giảng cũng đóng thêm 50 usd (cho tất cả các em đi học) vào lệ phí vì ghi danh trễ.

2. Hop Phụ Huynh Học Sinh - Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành sẽ mời *tất cả phụ huynh mới*, tức những phụ huynh có con em lần đầu tiên học Giáo Lý hay Việt Ngữ, đến dự buổi họp đầu niên học, không những nhằm phổ biến và giải thích một số điều quan trọng phụ huynh cần biết về việc học của các em và tạo nên sự cộng tác tích cực hơn giữa phụ huynh và chương trình GL-VN, mà còn để Cha Chánh Xứ có dịp chia sẻ với quý vị về *những thách đố trong xã hội hiện tại đối với việc giáo dục con em chúng ta về đức Tin và nhân bản.* Ngày giờ họp sẽ sớm thông báo.

3. Đọc Kỹ Bản Nội Quy: *Bản Nội Quy của Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ Giáo Xứ Công Giáo Mẹ VN (Regulations for OLVN Catholic Church's Program of Catechesis-Vietnamese Language)* bằng hai thứ tiếng dành Học Sinh và Phụ Huynh được đính kèm sách giáo khoa Giáo Lý hay in vào trang đầu của sách giáo khoa Việt Ngữ. Xin phụ huynh đọc kỹ để biết rõ mà cùng với con em tuân theo những quy định của chương trình GL-VN.

4. Đồ Dùng của Học Sinh: Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ chỉ chịu trách nhiệm cung cấp sách giáo khoa và sách bài tập. Phụ huynh nói chung *phải tự lo mua cho con em mình cặp, folder, bút, vở, giấy và các dụng cụ khác theo yêu cầu của thầy cô.*

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO GIỚI TRẺ SAU THÊM SỨC – Sau kỳ hè, Chương Trình Mục Vụ Đức Tin cho Giới Trẻ sau Thêm Sức sẽ có hoạt động sau trong tháng 9: **Thánh Lễ và Gặp Gỡ Đầu Năm Hoạt Động vào Chúa Nhật ngày 22 tháng 9:** Thánh Lễ sẽ vào lúc **11 giờ** ở hội trường Giáo Xứ. Sau thánh lễ, các em sẽ gặp gỡ nhau, ăn trưa nhẹ, và ban lãnh đạo Mục Vụ Giới Trẻ sẽ giới thiệu về chương trình giáo dục và hoạt động của năm mới 2019-2020 (phụ huynh có thể đón các em lúc 1 giờ)

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 (ext. 4) hoặc với anh Joseph Đỗ Vương, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Đức Tin cho Giới Trẻ sau Thêm Sức ở số 301 366 2861. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- *After a summer break, Parish Faith Formation for Post-confirmation Youths, especially those who were born or raised in America, will have these activities in September: Mass and Year-Opening Meeting on Sunday, September 22nd: the Mass will start at 11 am in the church basement. Right after Mass, from 12:15pm to 1:00 pm, youths will meet with one another to have lunch refreshments and to hear Youth Leadership present the Faith Formation Program for the activities-year 2019-2020 (parents can pick up their youths at 1:00 pm).*

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran, pastor, at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Joseph Do Vuong, Youth Ministry Coordinator, at 301 366 2861 (this is a cell phone which receives texting).

KHAI MẠC CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN DỰ TÒNG 2019-2020 – Giáo Xứ đã **khai mạc** chương trình Dự Tông vào **Thứ Bảy ngày 17 tháng 8 năm 2019** lúc **9 giờ sáng** tại nhà xứ. Các buổi học sẽ vào **mỗi thứ Bảy từ 8:30 sáng đến 10 giờ sáng**. Các buổi học dự tông sẽ *trong căn nhà của Giáo Xứ ở phía trước, ngay lối vào nhà thờ.*

Lưu Ý: Tuy đã khai mạc, chương trình Dự Tông **vẫn tiếp tục nhận tham dự viên cho tới cuối tháng 9.**

Chương trình Dự Tông chính yếu dành cho các đối tượng sau đây:

1. *Những người chưa hề rửa tội* mà muốn theo đạo Công Giáo, hay ít nữa muốn tìm hiểu thêm về đạo Công Giáo (dù chưa dứt khoát quyết định theo);
2. *Những anh chị em Tin Lành* muốn theo đạo Công Giáo.
3. Ngoài ra chương trình dự tông cũng dành cho những người Công Giáo nào trên 18 tuổi mà chưa hề xưng tội, rước lễ hay lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như chưa hề học giáo lý đầy đủ.

Cũng lưu ý chương trình dự tông cũng dạy bằng tiếng Anh cho những ai cần. Xin lấy đơn ghi danh tham dự chương trình dự tông ở lối ra vào nhà thờ (trên bàn bán tượng ảnh hay ở trên giá để đơn từ phía sau bàn). Điền đơn xong xin gửi đến địa chỉ Giáo Xứ, hay giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hoặc thư ký Giáo Xứ. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4), hay với Thầy Đỗ Xuân Lương ở số 410 799 2746.

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH

– Vì giáo xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần cuối của tháng Mười. Nhưng đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không thể dự lớp của giáo xứ, nhưng biết tiếng Anh, cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân mà Tổng Giáo Phận Washington tổ chức quanh năm ở nhiều giáo xứ khác nhau. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:

Archdiocesan Marriage Preparation Classes – *As part of its service to pastors, the Office for Family Life offers Archdiocesan Marriage Preparation in English (and Spanish as well) in various parishes. Please contact the office at 301 853 4546 or visiblesign@adw.org for the schedule and places.*

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN

– Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (bằng tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình *cách tự nhiên*, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo *chống thụ thai* là hành động *phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

NATURAL FAMILY PLANNING CLASSES

– Natural Family Planning is a morally sound and highly effective method for couples to manage their fertility in a way that respects God and each other. Instead of wrestling with their fertility or working against it, couples are trained to understand, and then cooperate with, their naturally-occurring fertility signals in order to make informed and prayerful decisions regarding the growth of their family. For a list of NFP-certified

instructors, go to the following link: adw.org/wp-content/uploads/sites/2/2019/02/NFP-INSTRUCTORS-LIST-2019.pdf.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình *Khám Phá Lại (Retrouvaille – retrouvai)*, một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, *được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

HELP FOR MARRIAGES IN TROUBLE – Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you argue, or have you just stopped talking to each other? Does talking about it only make it worse? Retrouvaille (pronounced retro-vi with a long i) helps couples through difficult times in their marriages. This program has helped 10's of 1,000's of couples experiencing difficulties in their marriage. For confidential information or to register for the upcoming program *beginning with a weekend on August 30 – September 1*, please visit www.HelpOurMarriage.com, call 443-400-7017, or email 3015@retrouvaille.org.

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ – Chị *Maria Đặng Thị Mỹ Dung* (chồng là anh Lê Đại Hải), một giáo dân trong Giáo Xứ, đã qua đời vào ngày 26 tháng 8, hưởng thọ 63 tuổi. Bà *Anna Nguyễn Thị Cảnh* (chồng là ông Nguyễn Văn Mến đã qua đời từ nhiều năm trước), một giáo dân khác của Giáo Xứ, đã qua đời vào ngày 7 tháng 9, hưởng thọ 88 tuổi. Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho hai linh hồn Maria và Anna. Xin Ngài an ủi các tang gia và bạn hữu trong lòng tin cậy vào ơn cứu rỗi đời đời.

Cử Hành Nghi Thức Hôn Phối – Chị Maria Trịnh Khả Tú (giáo dân trước đây của Giáo Xứ) và anh Timothy Yang (Kitô hữu không phải Công Giáo) cử hành nghi thức hôn phối trong nhà thờ Giáo Xứ vào 12:30 trưa Chúa Nhật ngày 15 tháng 9. Xin anh chị em cầu nguyện cho đôi bạn này luôn trung thành và tăng trưởng trong đời sống hôn nhân Kitô giáo.

Trong Các Thánh Lễ CN 15/9/2019 Tổng Giáo Phân Quyền Tiền Làn Thứ Hai Giúp Các Nạn Nhân của Bão Dorian (sống trên đảo Bahamas, đặc biệt các tín hữu CG thuộc Tổng Giáo Phân Nassau)

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GX
Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phân Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp

thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Những Người Mang Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Need Help?)

Pregnant? Need Help?

Hurt after an abortion? Call Project Rachel at 301-982-2008

*These centers provide: Options information, material aid, adoption information, housing referrals, post abortion support, STD/STI testing, mentoring and pre-natal classes.

<p>Birthright of Olney 301-570-3339 2915 F Olney Sandy Spring Rd., Olney, MD 20832</p>	<p>Forestville Pregnancy Center 301-423-0063 3611 Branch Ave., Temple Hills, MD 20748</p>
<p>Birthright of Prince Frederick, Inc. 410-257-1402 301 Steeple Chase Dr., Suite 405 Prince Frederick, MD 20678</p>	<p>Gabriel Network 800-286-3565 P.O.Box 2116, Bowie, MD 20718</p>
<p>Capital Hill Pregnancy Center 202-546-1018 713 Maryland Ave., NE, Washington, D.C. 20002</p>	<p>Laurel Pregnancy Center 301-776-9996 415 Main St., Laurel, MD 20707</p>
<p>CareNet Center of Southern Maryland 301-737-4604 P.O.Box 31, Lexington Park, MD 20653</p>	<p>Northwest Pregnancy Center 202-483-7008 2702 Ontario Rd., NW Washington, D.C. 20009</p>
<p>Catherine Foundation Pregnancy Care Center 301-932-8811 3065 Old Washington Rd., Waldorf, MD 20601</p>	<p>Rockville Women's Center 240-779-1585 12530 Parklawn Dr., Suite 170, Rockville, MD 20852</p>
<p>Centro Tepeyac 301-946-1022 12274 Georgia Ave., Silver Spring, MD 20902</p>	<p>Sanctuaries for Life 301-441-1472 12247 Georgia Ave., Silver Spring, MD 20902</p>
<p>Shady Grove Pregnancy Center 301-963-6223 16220 Frederick Rd, Suite 118 Gaithersburg, MD 20877</p>	

LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật: 24- năm C thường niên
Thứ Bảy 9/14/2019 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Từ Hồng Phước mới qua đời
- ✠ LH Maria Trần Thị Tuyết Lan mới qua đời
- ✠ LH Gioakim Trần Bình Phú mới qua đời
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Cảnh, mới qua đời
- ✠ LH Giuse Trịnh Việt Luân
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong Lễ giỗ
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu

- ✠ LH Lê Nghêu
- ✠ LH Nguyễn Thị Hữu
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Nhiên
- ✠ LH Maria Bùi Thị Thỏ
- ✠ LH Đaminh và LH Mồ Côi
- ✠ GD Loan Điều dâng Lời tạ ơn Chúa và cầu bình an.

**Lễ Chúa Nhật 9/15/2019 Chúa Nhật 24- năm C:
cầu cho các kitô hữu được hiệp nhất'**

Lễ 7:30am

- ✠ LH Gioankim Trần Bình Phú mới qua đời
 - ✠ LH Anna Nguyễn Thị Cảnh, mới qua đời
 - ✠ LH Giuse Trịnh Viết Luận
 - ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong lễ giỗ
 - ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu
 - ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung
 - ✠ LH Maria Bùi Thị Sâu
 - ✠ LH Maria Phạm Thị Vui
 - ✠ LH Giuse Lê Văn Gi
 - ✠ LH Maria Bùi Thị Xương
 - ✠ LH Anna Lê Thị Xíu
 - ✠ LH Maria Lê Thị Ánh Hồng
 - ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
 - ✠ LH Giuse Đinh Thế Nguyễn
 - ✠ LH Maria +GioanBaotixita
 - ✠ LH Đaminh
 - ✠ LH Anton Ng Đình Chính
- GD Lê Văn Hát, GD Lưu Văn Vương,. Cầu xin bình an, Tạ ơn Đức Mẹ và Như ý Nguyễn
- ✠ GD Hùng Hương, GD Kim Phúc, GD Phụng Tú.GD Sang Tuyết, Cầu cho các Đấng LH mới qua đời, Tổ Tiên, Ông Bà Nội Ngoại,Cha Mẹ, Anh Chị Em đã qua đời

Lễ 9:00am

- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Cảnh mới qua đời
- ✠ LH Martino Bùi Hữu Phước mới qua đời
- ✠ LH Gioankim Trần Bình Phú mới qua đời
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự.
- ✠ LH Elmer Edmund Clow
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH AnnaMaria Ng Thị Màu
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Ng Thị Bồng
- ✠ LH Giuse lê Văn Vàng
- ✠ LH Teresa và Giuse
- ✠ LH Elmer Edmund Clow

- ✠ LH Giuse Đinh Thế Nguyễn
- ✠ LH Giuse Trịnh Viết Luận
- ✠ LH Đaminh
- ✠ LH Maria
- ✠ Cầu cho các đấng LH và các LH mồ côi
- ✠ Cầu xin ơn bình an, sức khoẻ và chóng hồi phục cho Bà Vũ Mạnh Chánh, cho Ông Nguyễn Văn Ước
- ✠ GD Hương Lê, GD Lưu Văn Vương, Bà Phụng. GD Sang Tuyết, GD Lê Thị Hương, GD Ông Bà Tuế và Tuấn-Sương, GD Mai Bích liên. Tạ ơn Đức Mẹ, Cầu bình an và Sức Khỏe.
- ✠ Cầu cho con cháu được khỏe mạnh

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Từ Hồng Phước mới qua đời
- ✠ LH GioanKim Trần Bình Phú mới qua đời
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Cảnh mới qua đời
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Lanh
- ✠ LH Tomar Ng Văn Phú
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH AnnaMaria Ng Thị Màu
- ✠ LH Inhaxio Đỗ quang Vinh
- ✠ LH Lê Nghêu
- ✠ LH Ng Thị Hữu
- ✠ LH Phero Nguyễn Văn Hòa
- ✠ 2LH Đaminh, và LH Maria
- ✠ LH Vũ Thị Vân, và LH Giuse
- ✠ LH Vũ Đình Chung, LH Đaminh, LH Vũ Đình Long
- ✠ LH Đaminh, LH Vũ Đình Năm, LH Martino Ng Hữu Phước và các LH Tu Sĩ Nam Nữ
- ✠ LH Giuse Đinh Thế Nguyễn
- ✠ LH Giuse Trịnh Viết Luận
- ✠ LH Đaminh
- ✠ LH Phaolo Trần Thế Điệp
- ✠ Xin lễ Tạ Ôn Khai Mạc Năm Thánh của Hội Dòng Con Đức Mẹ Vô Nhiễm-Phú Xuân Huế
- ✠ GD Anh Ước Tạ ơn Chúa được B/A và phục hồi bệnh
- ✠ GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và xin ơn bình an

Thứ Hai 9/16/2019 - Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Anna Ng Thị Cảnh
- ✠ LH Gioakim Trần Bình Phú
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong lễ giỗ
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí

- ✠ LH AnnaMaria Ng Thị Màu
- ✠ LH Lê Nghêu
- ✠ LH Nguyễn Thị Hữu
- ✠ LH Võ Văn Vân và Lê Thị Hảo
- ✠ LH Giuse Đào Ngọc Tía
- ✠ LH Đaminh

Thứ Ba 9/17/2019 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục.

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Anna Ng Thị Cành
- ✠ LH GioanKim Trần Bình Phú
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH AnnaMaria Ng Thị Màu
- ✠ LH Lê Nghêu
- ✠ LH Nguyễn Thị Hữu
- ✠ LH Đaminh

Thứ Tư 9/18/2019– Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Anna Ng Thị Cành
- ✠ LH Gioankim Trần Bình Phú
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu
- ✠ LH Đaminh
- ✠ LH Giuse
- ✠ LH Lê Nghêu
- ✠ LH Nguyễn Thị Hữu
- ✠ Cầu bình an cho Bac Chánh

Thứ Năm 9/19/2019– Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Gioankim Trần Bình Phú
- ✠ LH Anna Ng Thị Cành
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH AnnaMaria Ng Thị Màu
- ✠ LH Elmer Edmund Clow III
- ✠ LH Lê Nghêu
- ✠ LH Nguyễn Thị Hữu
- ✠ LH Đaminh

Thứ Sáu 9/20/2019– Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Gioankim Trần Bình Phú
- ✠ LH Anna Ng Thị Cành
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong lễ giỗ
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí

- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH AnnaMaria Ng Thị Màu
- ✠ LH Gioanbaotixita và LH Nicolas
- ✠ LH Lê Nghêu
- ✠ LH Nguyễn Thị Hữu
- ✠ LH Đaminh
- ✠ GD Trần Thị Bích Phượng cầu xin được ơn như ý nguyện

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
09/012/2019**

Quỹ Điều Hành:	\$ 13,851.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 8,220.00
Tiền Giỏ	\$ 2,714.00
Bao Thụ	\$ 3,271.00
Chi Phiếu	\$ 2,235.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 5,631.00
GLVN	\$ 2,045.00
Bán bánh mì và các loại bánh	\$ 1,000.00
Bán rau và Đậu Hũ	\$ 300.00
Hoa dâng Đức Mẹ	\$ 100,00
Đám cưới A/c Hải+Thúy	\$ 200,00
Đám Tang ông Gioankim TbP	\$ 200,00
Đợt II TGP	\$ 1,686.00
Xuân ban rau	\$ 100.00
3. Chi trong tuần	\$ 8,104.85





RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
Sara Nguyen
Sara Minhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com

Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thường mại trên 50 triệu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI

Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về
phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuong@hcpcis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY

Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy

Website: www.expresspharmacymd.com

301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín

Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

GEORGE MASON MORTGAGE, LLC
 A Subsidiary of United Bank

Linh Nguyen Office: 202.459.0314
 Client Services Manager Cell: 301.529.5272
NMLS# 661487 Fax: 703.633.3368
 Email: Lnguyen@gmmlc.com
 1750 Tysons Boulevard, Suite 100
 Mclean, VA 22102

HINES-RINALDI Funeral Home, Inc.
 (301) 622-2290
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

TRAN Braces for
ORTHODONTICS Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

FRANCIS BUI MARYLAND LICENSED REALTOR
 C: (301) 244 - 9810
 T: (240) 650 - 1705
FRANCIS@FRANCISBUI.COM
WWW.FRANCISBUI.COM
 "MUA BÁN NHÀ CỬA
 TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO"
 7320 STANDISH PLACE, SUITE 195, ROCKVILLE, MD 20855 | (866) 987 - 3937

BÁC SĨ NHA KHOA

BUI QUỐC LÂN, DDS

Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant

PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu,
Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

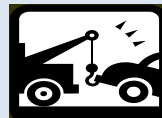
New Orleans
Live Crawfish & Seafood
5 Phút từ Eden Center Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

Bảo hiểm cho các bệnh hiểm nghèo và nhân thọ
AIG
 Frank Do Agency Director 240-481-6427
 → có tiền mặt cho con đi học đại học
 → có tiền mặt để hưởng hưu
 → có tiền bệnh khi bị stroke, heart attack, cancer, vv.
 → có tiền tử khi mất
 → có giá cả rất tốt
Muốn có bình an, hãy có bảo hiểm với AIG!

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN

Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v

Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**

Email: hieuthao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com



CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
 (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500